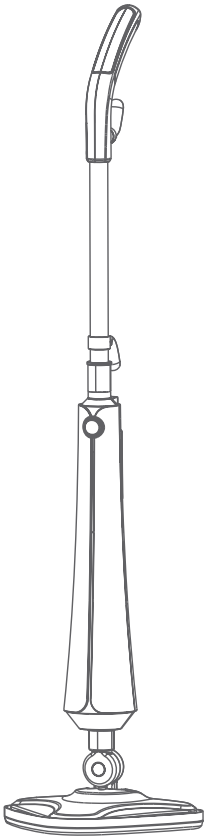
kiwi

instruction manual
mode d'emploi
bedienungsanleitung
manuale utente
manual del uso
manual de utilizador
kullanım kılavuzu / garanti belgesi

EN FR DE IT ES PT TR



steam mop
nettoyeur vapeur
dampfmopp
scopa a vapore
mopa a vapor
mopa limpeza a vapor
buharlı mop
KSC-4215

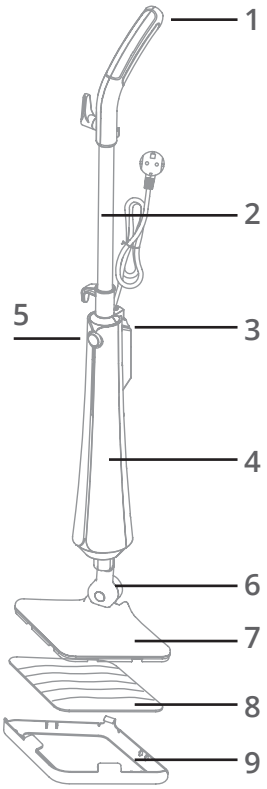
EN

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

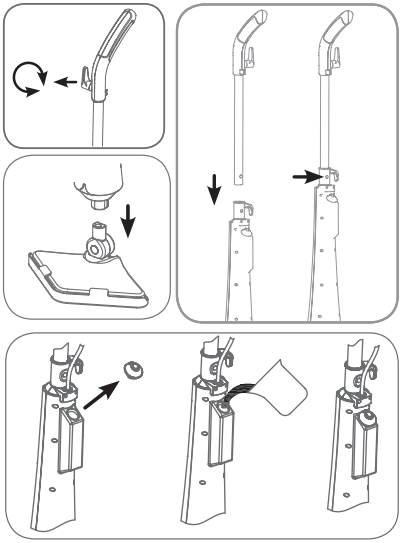
• By ignoring the safety instructions the manufacturer cannot be held responsible for the damage. • If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. • Never move the appliance by pulling from the cord and make sure the cord cannot become entangled. • The appliance must be placed on a stable, level surface. • This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for. • This appliance shall not be used by children from 0 to 8 years old. This appliance can be used by children aged from 8 years old and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years old. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. • To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid. • Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down. • Unplug the appliance from the socket when you are not using it. • The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of heater. • The filling aperture must not be opened during use; the plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.

• Warning: there is risk of scalding if you touch the device or you are close to it.

PARTS DESCRIPTION



1. Handle
2. Tube
3. Water tank
4. Main body
5. Power switch
6. Steam head
7. Steam head spindle
8. Micro fiber pad
9. Carpet glider



Technical Data
Capacity: 350ml
Voltage:AC220V-240V
Frequency: 50Hz/60Hz
Power: 1300W

BEFORE THE FIRST USE

• Danger of suffocation! Keep the packaging material away from children and animals.

1. Unpack all parts and check the items supplied to make sure they are complete also check for transport damage. If you fi nd any damage to the components, do not use them and contact the customer service department.
2. Remove any fi lms or stickers that may be present from the device and accessories.

USE

- DANGER OF SCALDING! Never aim the steam at people, animals or plants.
- DANGER OF SCALDING! Only hold the device by the handle when you are using it.
- DANGER OF SCALDING! After you switch off the device, hot steam may continue to emerge for a few seconds. The cleaning foot, the floor cloth and the carpet glider will then remain hot for a little while. Be aware of this and continue to handle the device with care immediately after it has been switched off!

• Before using the device, always check the floor cloth for signs of wear. Do not use it if it shows any signs of wear or if it is damaged. Your flooring could be damaged.
• Use the device only if it is in good working order, has been fully assembled and the floor cloth has been attached.
• Never direct the steam on one spot for longer than around 10 seconds. This may damage the surface.

We recommend that you sweep the floor with a broom or clean it with a vacuum cleaner before doing any steam-cleaning.

1. Attach to the cleaning foot the floor cloth and, if you want to clean a carpet, the carpet glider.
2. Fill the water reservoir (see the "Filling the Water Reservoir" chapter).
3. Fully unwind the mains cable.
4. To make it easier to handle the device, place the mains cable in the cable holder.
5. Insert the mains plug into a properly installed plug socket that is easily accessible.
6. Place the device in an upright position. The joint of the cleaning foot locks in place in a vertical position. Place the device down on a surface that can be exposed to hot steam as hot steam emerges from the cleaning foot shortly after it is switched on!
7. Flip the I O On / Off switch to position I. The red control lamp in the water level indicator lights up and indicates that the device is heating up.
8. Wait until the blue control lamp lights up and hot steam emerges from the cleaning foot. Then hold the cleaning foot securely with your shoe, grab hold of the handle and lower it gently towards the floor to release the locked standing position.
9. Slide the cleaning foot slowly across the floor. The floor is cleaned as you do this. When you rotate the handle, the cleaning foot is rotated to the left and right.
10. Check the water level indicator from time to time If the reservoir contains too little water or no water at all, switch off the device (flip the I O On / Off switch to position O) and fill the reservoir up again. NOTE: If the water reservoir is empty, the device emits a loud humming noise. Top up the water immediately to prevent damage to the device!
11. When you have fi nished cleaning the floor or when you want to wash out the floor cloth, switch off the device (flip the I O On / Off switch to position O) and pull the mains plug out of the plug socket. Always pull the plug and never the cable!
12. Wait for a few minutes until the device has cooled down before you remove the floor cloth. Please note that when you park the device a wet patch can form beneath the cleaning foot.

FILLING THE WATER RESERVOIR

• Always switch off the device before you fi ll the water reservoir.
• Never pour any cleaning agent or additives into the device. This could destroy the device and safe working is no longer guaranteed. We recommend that you pour preferably distilled water into the water reservoir in order to prevent calcifi cation, particularly if your tap water is very hard.

Pull the seal plug off the water reservoir. Pour cold, clean water into the measuring cup that is also supplied. Pour the water into the water reservoir. The reservoir holds up to 350 ml. Insert the seal plug as far as it will go into the opening of the water reservoir.

CLEANING AND MAINTENANCE

• Always unplug the device and let it cool down completely before cleaning
• Use a soft damp cloth to clean the housing of the device.
• Empty any remaining water from the water tank, do not allow water to stay overnight in the water tank.
• To clean calcium deposits that build up inside the water tank , add one or two tablespoons of white vinegar to a full water tank, close the water tank cap and then shake the contents. Warning: do not turn the steamer on.
• The microfiber pad is machine washable, always use a mild detergent and for best care results lay it flat to dry.

GUIDELINES FOR PROTECTION OF THE ENVIRONMENT

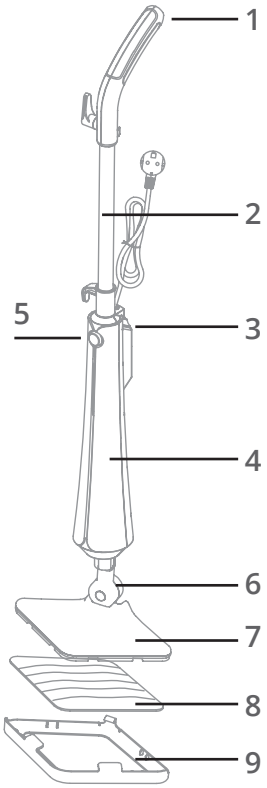
This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be taken to a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute to foment the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

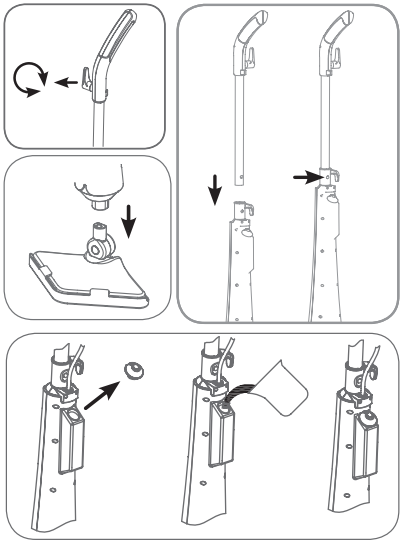
• Si vous ignorez les instructions de sécurité, le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages. • Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son réparateur ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout risque. • Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon et veillez à ce que ce dernier ne soit pas entortillé. • L'appareil doit être posé sur une surface stable et nivelée. • Cet appareil est uniquement destiné à des utilisations domestiques et seulement dans le but pour lequel il est fabriqué. • L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans sous le contrôle d'un adulte. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions pour utiliser cet appareil en toute sécurité en étant conscientes des dangers liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Maintenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sauf s'ils ont 8 ans ou plus et sous surveillance d'un adulte. • Afin de vous éviter un choc électrique, n'immergez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide . • Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou qu'il refroidit. • Débranchez l'appareil de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé. • Éviter de diriger le liquide ou la vapeur vers des équipements contenant des composants électriques, tel que l'intérieur des fours. • N'ouvrez pas l'ouverture de remplissage pendant utilisation ; il faut débrancher la prise électrique avant de remplir le réservoir d'eau.
• Attention : Vous risquez de vous brûler si vous touchez l'appareil.

FR

DESCRIPTION DES PIÈCES



1. Poignée
2. Tube
3. Réservoir d'eau
4. Corps principal
5. Interrupteur d'alimentation
6. Tête de vapeur
7. Tête de vapeur
8. Patin en microfibre
9. Planeur de tapis



Données Techniques
Capacité: 350ml
Tension: AC220V-240V
Fréquence: 50Hz / 60Hz
Puissance: 1300W

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

• Risque d'étouffement! Conservez le matériel d'emballage à l'écart des enfants et des animaux.

1. Déballez toutes les pièces et vérifiez les pièces fournies pour vous assurer qu'elles sont complètes. Vérifiez également les dommages dus au transport. Si vous constatez des dommages aux composants, ne les utilisez pas et contactez le service clientèle.
2. Retirez tous les films ou autocollants éventuellement présents sur l'appareil et ses accessoires.

UTILISATION

- DANGER DE BRÛLURE! Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes, des animaux ou des plantes.
- DANGER DE BRÛLURE! Tenez l'appareil par la poignée uniquement lorsque vous l'utilisez.
- DANGER DE BRÛLURE! Après avoir éteint l'appareil, de la vapeur chaude peut continuer à sortir pendant quelques secondes. Le pied de nettoyage, la serpillière et le patin à tapis resteront chauds pendant un petit moment. Tenez-en compte et continuez à manipuler l'appareil avec soin immédiatement après l'avoir éteint!

• Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez toujours que le chiffon n'est pas usé. Ne l'utilisez pas s'il présente des signes d'usure ou s'il est endommagé. Votre sol pourrait être endommagé.

• N'utilisez l'appareil que s'il est en bon état de fonctionnement, s'il a été complètement assemblé et si le tapis de sol est attaché.

• Ne dirigez jamais la vapeur au même endroit pendant plus de 10 secondes environ. Cela pourrait endommager la surface.

Nous vous recommandons de balayer le sol avec un balai ou de le nettoyer avec un aspirateur avant de procéder à un nettoyage à la vapeur.

1. Fixez sur le pied de nettoyage le chiffon et, si vous souhaitez nettoyer un tapis, le patin à tapis.
2. Remplissez le réservoir d'eau (voir le chapitre "Remplissage du réservoir d'eau").
3. Déroulez complètement le câble secteur.
4. Pour faciliter la manipulation de l'appareil, placez le câble secteur dans le support de câble.
5. Insérez la fiche secteur dans une prise de courant correctement installée et facilement accessible.
6. Placez l'appareil en position verticale. Le joint du pied de nettoyage se verrouille en position verticale. Placez l'appareil sur une surface susceptible d'être exposée à la vapeur chaude, car de la vapeur chaude sort du pied de nettoyage peu de temps après sa mise en marche!
7. Basculez l'interrupteur I O On / Off en position I. Le voyant de contrôle rouge de l'indicateur de niveau d'eau s'allume et indique que l'appareil est en train de chauffer.
8. Attendez que le voyant de contrôle bleu s'allume et que de la vapeur chaude sorte du pied de nettoyage. Ensuite, maintenez fermement le pied de nettoyage avec votre chaussure, saisissez la poignée et abaissez-la doucement vers le sol pour libérer la position debout verrouillée.
9. Faites glisser le pied de nettoyage lentement sur le sol. Le sol est nettoyé comme vous le faites. Lorsque vous tournez la poignée, le

Le pied de nettoyage tourne à gauche et à droite.

10. Vérifiez régulièrement l'indicateur de niveau d'eau. Si le réservoir contient trop peu ou pas d'eau, éteignez l'appareil (positionnez le commutateur On / Off I O sur la position O) et remplissez à nouveau le réservoir. REMARQUE: Si le réservoir d'eau est vide, l'appareil émet un bourdonnement. Faites l'appoint d'eau immédiatement pour éviter d'endommager l'appareil!
11. Une fois le nettoyage du sol terminé ou si vous souhaitez laver la serpillière, éteignez l'appareil (positionnez le commutateur On / Off I O sur la position O) et débranchez la fiche de la prise de courant. Toujours tirer la fiche et jamais le câble!
12. Attendez quelques minutes le refroidissement de l'appareil avant de retirer le chiffon. Veuillez noter que lorsque vous garez l'appareil, une tache humide peut se former sous le pied de nettoyage.

REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU

• Éteignez toujours l'appareil avant de remplir le réservoir d'eau.

• Ne versez jamais de détergent ou d'additif dans l'appareil. Cela pourrait détruire l'appareil et le travail en toute sécurité n'est plus garanti. Nous vous recommandons de verser de l'eau de préférence distillée dans le réservoir d'eau afin d'éviter les calcifications, en particulier si l'eau du robinet est très dure.

Retirez le bouchon du réservoir d'eau. Versez de l'eau froide et propre dans le gobelet gradué fourni. Versez l'eau dans le réservoir d'eau. Le réservoir peut contenir jusqu'à 350 ml. Insérez le bouchon d'étanchéité aussi loin que possible dans l'ouverture du réservoir d'eau.

NETTOYAGE

• Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer.

• Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer le boîtier de l'appareil.

• Videz toute l'eau restante du réservoir d'eau. Ne laissez pas l'eau passer la nuit dans le réservoir.

• Pour nettoyer les dépôts de calcium qui s'accumulent dans le réservoir d'eau, ajoutez une ou deux cuillères à soupe de vinaigre blanc dans un réservoir rempli, fermez le bouchon du réservoir et secouez le contenu. Attention: ne mettez pas le cuiseur en marche.

• Le tampon en microfibre est lavable en machine. Utilisez toujours un détergent doux. Pour un entretien optimal, laissez sécher à plat.

DIRECTIVES POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

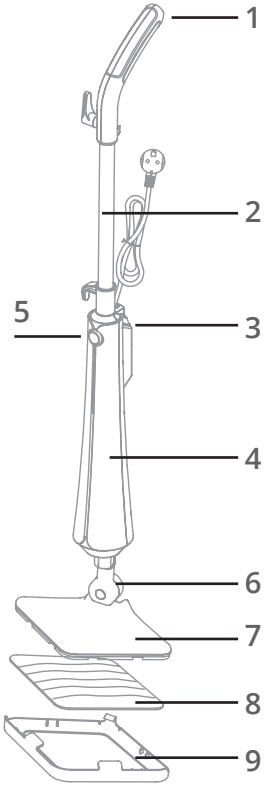
Cet appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères à la fin de sa durée de vie, mais doit être rendu à un centre de recyclage d'appareils ménagers électriques et électroniques. Ce symbole sur l'appareil, La notice d'emploi et l'emballage attirent votre attention sur ce sujet important. Composants utilisés dans cet appareil sont recyclables. En recyclant les appareils ménagers. Usagés, vous contribuez à un apport important à la protection de notre environnement. Adressez vous aux autorités locales pour des renseignements concernant le centre de recyclage.

WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

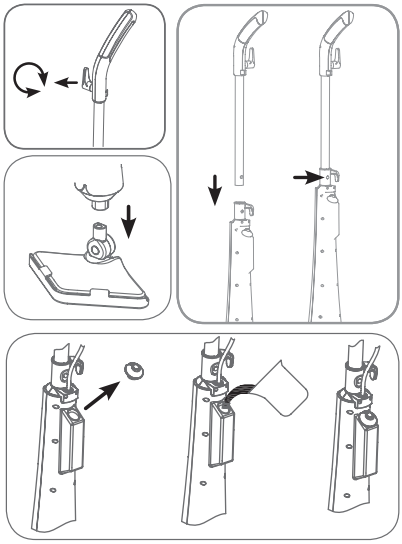
• Beim Ignorieren der Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden. • Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden. • Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel, und stellen Sie sicher, dass sich das Kabel nicht verwickelt. • Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden. • Dieses Gerät darf nur für den Haushaltsgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde. • Dieses Gerät darf nicht von Kindern bis zu 8 Jahren verwendet werden. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie dabei kontinuierlich beaufsichtigt werden. Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt. • Tauchen Sie zum Schutz vor einem Stromschlag das Kabel, den Stecker oder das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. • Halten Sie das Gerät und sein Kabel von Kindern unter 8 Jahren fern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt. • Trennen Sie das Gerät vom Strom, wenn Sie es nicht verwenden. • Flüssigkeit oder Dampf darf nicht auf Geräte mit elektrischen Komponenten gerichtet werden, wie z. B. auf den Innenraum eines Ofens. • Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden; der Netzstecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wasserbehälter mit Wasser befüllt wird • Warnung: Berührung oder Annäherung birgt Verbrennungsgefahr

DE

TEILEBESCHREIBUNG



1. Griff
2. Tube
3. Wassertank
4. Hauptteil
5. Netzschalter
6. Dampfkopf
7. Dampfkopfspindel
8. Mikrofaserpad
9. Teppichflieger



Technische Daten
Kapazität: 350 ml
Spannung: AC220V-240V
Frequenz: 50Hz / 60Hz
Leistung: 1300W

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

• Erstickungsgefahr! Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern und Tieren fern.

1. Packen Sie alle Teile aus und überprüfen Sie die gelieferten Teile auf Vollständigkeit und auf Transportschäden. Wenn Sie Schäden an den Komponenten feststellen, verwenden Sie diese nicht und wenden Sie sich an den Kundendienst.
2. Entfernen Sie eventuell vorhandene Folien oder Aufkleber von Gerät und Zubehör.

GEBRAUCH

- Verbrühungsgefahr! Richten Sie den Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder Pflanzen.
- Verbrühungsgefahr! Halten Sie das Gerät nur am Griff, wenn Sie es verwenden.
- Verbrühungsgefahr! Nach dem Ausschalten des Geräts kann noch einige Sekunden heißer Dampf austreten. Der Reinigungsfuß, das Bodentuch und der Teppichgleiter bleiben dann eine Weile heiß. Beachten Sie dies und gehen Sie sofort nach dem Ausschalten mit dem Gerät vorsichtig um!

• Überprüfen Sie das Bodentuch immer auf Abnutzungserscheinungen, bevor Sie das Gerät benutzen. Verwenden Sie es nicht, wenn es Abnutzungserscheinungen aufweist oder beschädigt ist. Ihr Boden könnte beschädigt werden.
• Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es in einwandfreiem Zustand ist, vollständig montiert und das Bodentuch angebracht wurde.
• Richten Sie den Dampf niemals länger als etwa 10 Sekunden auf eine Stelle. Dies kann die Oberfläche beschädigen.

Wir empfehlen, den Boden mit einem Besen zu kehren oder mit einem Staubsauger zu reinigen, bevor Sie mit der Dampfreinigung beginnen.

1. Bringen Sie am Reinigungsfuß das Bodentuch und, wenn Sie einen Teppich reinigen möchten, den Teppichgleiter an.
2. Befüllen Sie den Wasserbehälter (siehe Kapitel "Befüllen des Wasserbehälters").
3. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
4. Um die Handhabung des Geräts zu erleichtern, legen Sie das Netzkabel in den Kabelhalter.
5. Stecken Sie den Netzstecker in eine gut zugängliche Steckdose.
6. Stellen Sie das Gerät aufrecht auf. Das Gelenk des Reinigungsfußes rastet in senkrechter Position ein. Stellen Sie das Gerät auf eine Oberfläche, die heißem Dampf ausgesetzt sein kann, da kurz nach dem Einschalten heißer Dampf aus dem Reinigungsfuß austritt!
7. Stellen Sie den Ein- / Ausschalter I O auf Position I. Die rote Kontrollleuchte in der Wasserstandsanzeige leuchtet auf und zeigt an, dass das Gerät aufheizt.
8. Warten Sie, bis die blaue Kontrollleuchte aufleuchtet und heißer Dampf aus dem Reinigungsfuß austritt. Halten Sie dann den Reinigungsfuß mit Ihrem Schuh fest, fassen Sie den Griff und senken Sie ihn vorsichtig in Richtung Boden, um die verriegelte Standposition zu lösen.
9. Schieben Sie den Reinigungsfuß langsam über den Boden. Der Boden wird dabei gereinigt. Wenn Sie den Griff drehen, wird die
Reinigungsfuß wird nach links und rechts gedreht.
10. Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit die Wasserstandsanzeige. Wenn der Behälter zu wenig oder gar kein Wasser enthält, schalten Sie das Gerät aus (stellen Sie den Ein- / Ausschalter auf Position O) und füllen Sie den Behälter wieder auf. HINWEIS: Wenn der Wasserbehälter leer ist, gibt das Gerät ein lautes Summen ab. Füllen Sie sofort Wasser nach, um Schäden am Gerät zu vermeiden!
11. Wenn Sie mit dem Reinigen des Bodens fertig sind oder das Bodentuch auswaschen möchten, schalten Sie das Gerät aus (stellen Sie den Ein- / Ausschalter I O auf Position O) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Immer am Stecker und niemals am Kabel ziehen!
12. Warten Sie einige Minuten, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie das Bodentuch entfernen. Bitte beachten Sie, dass sich beim Abstellen des Geräts ein nasser Fleck unter dem Reinigungsfuß bilden kann.

FÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

• Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Wasserbehälter füllen.
• Gießen Sie niemals Reinigungsmittel oder Zusatzstoffe in das Gerät. Dies könnte das Gerät zerstören und ein sicheres Arbeiten ist nicht mehr gewährleistet. Wir empfehlen, vorzugsweise destilliertes Wasser in den Wasserbehälter zu gießen, um eine Verkalkung zu vermeiden, insbesondere wenn Ihr Leitungswasser sehr hart ist.

Ziehen Sie den Verschlussstopfen vom Wasserbehälter ab. Gießen Sie kaltes, sauberes Wasser in den mitgelieferten Messbecher. Gießen Sie das Wasser in den Wasserbehälter. Der Vorratsbehälter fasst bis zu 350 ml. Setzen Sie den Verschlussstopfen bis zum Anschlag in die Öffnung des Wasserbehälters ein.

REINIGUNG UND PFLEGE

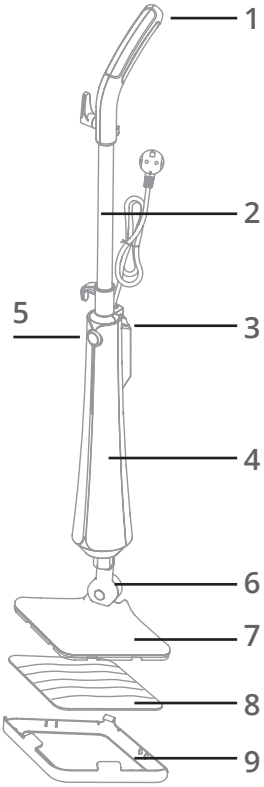
• Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vor der Reinigung vollständig abkühlen
• Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem weichen, feuchten Tuch.
• Restliches Wasser aus dem Wassertank entleeren, nicht über Nacht im Wassertank stehen lassen.
• Um Kalkablagerungen im Wassertank zu entfernen, geben Sie einen oder zwei Esslöffel weißen Essig in einen vollen Wassertank, schließen Sie den Wassertankverschluss und schütteln Sie den Inhalt. Warnung: Schalten Sie den Dampfgarer nicht ein.
• Das Mikrofaser-Pad ist maschinenwaschbar, verwenden Sie immer ein mildes Reinigungsmittel und legen Sie es für beste Pflegeergebnisse flach zum Trocknen.

UMWELTSCHUTZRICHTLINIEN
Dieses gerät darf am ende seiner lebensdauer nicht im hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer zentralen sammelstelle für das recycling von elektrischen und elektronischen haushaltsgeräten abgegeben werden. Dieses symbol auf dem gerät, der bedienungsanweisung und der verpackung lenkt ihre aufmerksamkeit auf diesen wichtigen fakt. Das bei diesem gerät verwendete material kann recycled werden. Durch das recyclen gebrauchter haushaltgeräte leisten sie einen wichtigen beitrag zum umweltschutz. Fragen sie ihre örtliche behörde nach informationen bezüglich einer sammelstelle.

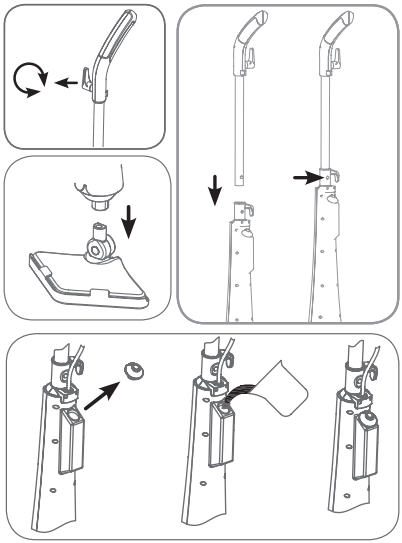
ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

• Il produttore non è responsabile di eventuali danni e lesioni conseguenti alla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza. • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da personale con qualifiche analoghe per evitare rischi. • Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo e controllare che il cavo non possa rimanere impigliato. • Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana. • Questo apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico e deve essere utilizzato soltanto per gli scopi previsti. • L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età compresa fra 0 e 8 anni. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni sotto costante supervisione. L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza sotto supervisione o con adeguate istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e alla comprensione dei rischi impliciti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni. I bambini non devono eseguire interventi di manutenzione e pulizia almeno che non abbiano più di 8 anni e non siano controllati. • Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio nell'acqua né in qualsiasi altro liquido. • Tenere l'apparecchio e il relativo cavo lontano dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando è alimentato o si sta raffreddando. • Sfilare la spina dalla presa quando non si utilizza l'apparecchio. • Il liquido o il vapore non devono essere diretti verso attrezzature contenenti componenti elettrici, come l'interno di forni. • L'apertura di riempimento non deve essere aperta durante l'uso; rimuovere il tappo dall'uscita presa prima di riempire d'acqua il serbatoio. • Non toccare o avvicinarsi al dispositivo: pericolo di ustioni.

DESCRIZIONE DELLE PARTI



1. Maniglia
2. Tube
3. Serbatoio dell'acqua
4. Corpo principale
5. Interruttore di alimentazione
6. Testa di vapore
7. Mandrino testa vapore
8. Cuscinetto in microfibra
9. Aliante per moquette



Dati tecnici
Capacità: 350 ml
Tensione: AC220V-240V
Frequenza: 50Hz / 60Hz
Potenza: 1300 W.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

• Pericolo di soffocamento! Tenere il materiale di imballaggio lontano da bambini e animali.

1. Disimballare tutte le parti e controllare gli articoli forniti per assicurarsi che siano completi, inoltre verificare la presenza di danni durante il trasporto. Se si riscontrano danni ai componenti, non utilizzarli e contattare il servizio clienti.
2. Rimuovere eventuali pellicole o adesivi che potrebbero essere presenti sul dispositivo e sugli accessori.

UTILIZZO

- PERICOLO DI SCALDING! Non dirigere mai il vapore su persone, animali o piante.
- PERICOLO DI SCALDING! Tenere il dispositivo solo per la maniglia quando lo si utilizza.
- PERICOLO DI SCALDING! Dopo aver spento il dispositivo, il vapore caldo potrebbe continuare ad emergere per alcuni secondi. Il piedino per la pulizia, il panno per pavimenti e l'aliante per tappeti rimarranno caldi per un po '. Fai attenzione e continua a maneggiare il dispositivo con cura subito dopo lo spegnimento!

• Prima di utilizzare il dispositivo, verificare sempre che il panno per pavimenti non presenti segni di usura. Non utilizzarlo se mostra segni di usura o se è danneggiato. Il pavimento potrebbe essere danneggiato.

• Utilizzare il dispositivo solo se è in buone condizioni, è stato completamente assemblato e il panno per pavimenti è stato fissato.

• Non dirigere mai il vapore in un punto per più di circa 10 secondi. Ciò potrebbe danneggiare la superficie.

Si consiglia di spazzare il pavimento con una scopa o pulirlo con un aspirapolvere prima di effettuare qualsiasi pulizia a vapore.

1. Attaccare al piede di pulizia il panno per pavimenti e, se si desidera pulire un tappeto, l'aliante per tappeti.
2. Riempire il serbatoio dell'acqua (consultare il capitolo "Riempimento del serbatoio dell'acqua").
3. Svolgere completamente il cavo di alimentazione.
4. Per semplificare la gestione del dispositivo, posizionare il cavo di alimentazione nel portacavo.
5. Inserire la spina di rete in una presa correttamente installata facilmente accessibile.
6. Collocare il dispositivo in posizione verticale. Il giunto del piedino di pulizia si blocca in posizione verticale. Appoggiare il dispositivo su una superficie che può essere esposta al vapore caldo poiché il vapore caldo fuoriesce dal piedino di pulizia subito dopo l'accensione!
7. Ruotare l'interruttore I O On / Off in posizione I. La spia di controllo rossa nell'indicatore del livello dell'acqua si illumina e indica che il dispositivo si sta riscaldando.
8. Attendere fino a quando la spia di controllo blu si accende e il vapore caldo fuoriesce dal piedino di pulizia. Quindi afferrare saldamente il piedino per la pulizia con la scarpa, afferrare la maniglia e abbassarlo delicatamente verso il pavimento per rilasciare la posizione di blocco.
9. Far scorrere lentamente il piedino per la pulizia sul pavimento. Il pavimento viene pulito mentre lo fai. Quando si ruota la maniglia, il
il piedino per la pulizia viene ruotato a sinistra e a destra.
10. Controllare di tanto in tanto l'indicatore del livello dell'acqua. Se il serbatoio contiene troppa poca acqua o nessuna acqua, spegnere il dispositivo (portare l'interruttore I O On / Off in posizione O) e riempire nuovamente il serbatoio. NOTA: se il serbatoio dell'acqua è vuoto, il dispositivo emette un forte ronzio. Rabboccare immediatamente l'acqua per evitare danni al dispositivo!
11. Una volta terminata la pulizia del pavimento o quando si desidera lavare il panno per pavimenti, spegnere il dispositivo (portare l'interruttore I O On / Off in posizione O) ed estrarre la spina dalla presa. Staccare sempre la spina e mai il cavo!
12. Attendere alcuni minuti fino a quando il dispositivo si è raffreddato prima di rimuovere il panno per pavimenti. Si noti che quando si parcheggia il dispositivo può formarsi una macchia bagnata sotto il piedino di pulizia.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA

• Spegnere sempre il dispositivo prima di riempire il serbatoio dell'acqua.

• Non versare mai detergenti o additivi nel dispositivo. Ciò potrebbe distruggere il dispositivo e il funzionamento sicuro non è più garantito. Si consiglia di versare preferibilmente acqua distillata nel serbatoio dell'acqua per impedire la calcificazione, in particolare se l'acqua del rubinetto è molto dura.

Staccare il tappo di tenuta dal serbatoio dell'acqua. Versare acqua fredda e pulita nel misurino in dotazione. Versare l'acqua nel serbatoio dell'acqua. Il serbatoio può contenere fino a 350 ml. Inserire il tappo di tenuta fino in fondo nell'apertura del serbatoio dell'acqua.

PULIZIA E MANUTENZIONE

• Scollegare sempre il dispositivo e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulirlo

• Utilizzare un panno morbido inumidito per pulire l'alloggiamento del dispositivo.

• Svuotare l'eventuale acqua residua dal serbatoio dell'acqua, evitare che l'acqua rimanga durante la notte nel serbatoio dell'acqua.

• Per pulire i depositi di calcio che si accumulano all'interno del serbatoio dell'acqua, aggiungere uno o due cucchiai di aceto bianco in un serbatoio pieno d'acqua, chiudere il tappo del serbatoio dell'acqua e quindi agitare il contenuto. Avvertenza: non accendere il piroscafo.

• Il cuscinetto in microfibra è lavabile in lavatrice, utilizzare sempre un detergente delicato e, per ottenere i migliori risultati di cura, stenderlo ad asciugare.

LINEE GUIDA PER LA PROTEZIONE AMBIENTALE

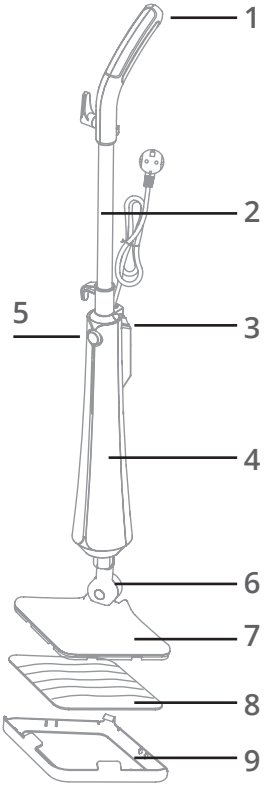
Al termine del suo utilizzo questo apparecchio non deve essere gettato tra I rifiuti domestici, ma deve essere consegnato ad un punto centrale di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche domestiche. Questo simbolo sull'apparecchio, il manuale di istruzioni e la confezione mettono in evidenza questo problema importante. I materiali usati in questo apparecchio possono essere riciclati. Riciclando i dispositivi domestici puoi contribuire alla protezione del nostro ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni in merito ai punti di raccolta.

PRECAUCIONES IMPORTANTES

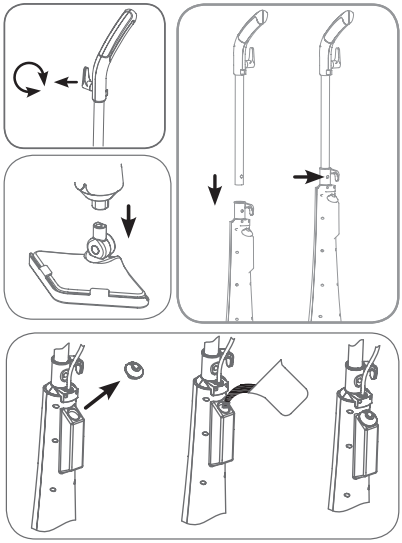
• Si ignora las instrucciones de seguridad, eximirá al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños.
• No utilice ningún aparato con el cable o el enchufe dañados, después de que haya sufrido una avería o de que se haya dañado de una forma u otra. Para evitar riesgos, asegúrese de que un técnico autorizado (*) sustituya el cable o el enchufe dañado. No repare usted mismo el aparato.
• No mueva el aparato tirando del cable y asegúrese de que el cable no se enrolle.
• Este aparato se debe colocar sobre una superficie estable nivelada.
• No utilice el dispositivo sin supervisión.
• Este aparato se debe utilizar únicamente para el uso doméstico y sólo para las funciones para las que se ha diseñado.
• El aparato no puede ser utilizado por niños menores de 8 años. El aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia ni conocimientos, si son supervisados o instruidos en el uso del aparato de forma segura y entienden los riesgos implicados. Los niños no pueden jugar con el aparato. Los niños no podrán realizar la limpieza ni el mantenimiento reservado al usuario a menos que tengan más de 8 años y cuenten con supervisión.
• Como medida de protección contra las descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe o el aparato en agua o cualquier otro líquido.
• Desenchufe el aparato de la toma cuando no lo esté utilizando.
• El líquido o vapor no debe orientarse a equipos con componentes eléctricos, como el interior de hornos.
• La apertura de llenado no debe abrirse durante el uso; debe desconectar el enchufe de la toma antes de llenar el depósito con agua
* Centro de reparación competente cualificado: departamento post-venta del fabricante o importador o cualquier persona cualificada, autorizada y competente para realizar este tipo de reparación para evitar cualquier peligro. En cualquier caso deberá llevar el aparato a un centro de reparación.

Atención: tocar o estar demasiado cerca del producto implica riesgos de quemaduras

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES



1. Mango
2. Tubo
3. Depósito de agua
4. Cuerpo principal
5. Interruptor de encendido
6. Cabezal pivotante
7. Cabezal de vapor
8. Almohadilla de microfibra
9. Cabezal para alfombra



Datos Técnicos
Capacidad: 350 ml
Voltaje: AC220V-240V
Frecuencia: 50Hz / 60Hz
Poder: 1300W

ANTES DEL PRIMER USO

• ¡Peligro de asfixia! Mantenga el material de embalaje alejado de niños y animales.

1. Desembale todas las piezas y verifique los artículos suministrados para asegurarse de que estén completos, también verifique si hay daños en el transporte. Si encuentra algún daño en los componentes, no los use y comuníquese con el departamento de servicio al cliente.

2. Retire todas las películas o adhesivos que puedan estar presentes en el dispositivo y los accesorios.

ES

USO

- ¡PELIGRO DE QUEMADURA! Nunca apunte el vapor a personas, animales o plantas.
- ¡PELIGRO DE QUEMADURA! Solo sostenga el dispositivo por el asa cuando lo esté utilizando.
- ¡PELIGRO DE QUEMADURA! Después de apagar el dispositivo, puede continuar saliendo vapor caliente durante unos segundos. El cabezal de vapor, la almohadilla y el cabezal para alfombra permanecerán calientes durante un tiempo. ¡Tenga en cuenta esto y continúe manejando el dispositivo con cuidado inmediatamente después de que se haya apagado!

• Antes de usar el dispositivo, siempre revise la almohadilla para ver si hay signos de desgaste. No la use si muestra signos de desgaste o si está dañada. Su suelo podría dañarse.

• Use el dispositivo solo si está en buen estado de funcionamiento, si está completamente ensamblado y si la almohadilla está colocada.

• Nunca dirija el vapor hacia el mismo lugar durante más de 10 segundos. Esto puede dañar la superficie.

Recomendamos barrer el suelo con una escoba o limpiarlo con una aspiradora antes de limpiarlo con vapor.

1. Fije al cabezal del vapor la almohadilla y, si desea limpiar una alfombra, el cabezal de alfombra.
2. Llene el depósito de agua (consulte el capítulo "Llenado del depósito de agua").
3. Desenrolle completamente el cable de alimentación.
4. Para facilitar el manejo del dispositivo, coloque el cable de alimentación en el soporte del cable.
5. Inserte el enchufe de red en una toma de corriente instalada correctamente y de fácil acceso.
6. Coloque el dispositivo en posición vertical. El cabezal pivotante se bloquea en su lugar en posición vertical. ¡Coloque el dispositivo sobre una superficie que pueda estar expuesta al vapor caliente a medida que sale vapor caliente del cabezal de vapor poco después de encenderlo!
7. Mueva el interruptor I O On / Off a la posición I. La luz roja de control en el indicador de nivel de agua se enciende e indica que el dispositivo se está calentando.
8. Espere hasta que la luz de control azul se encienda y salga vapor caliente del cabezal de vapor, y sosteniéndolo de forma segura con su pie, agarre el mango y bájelo suavemente hacia el suelo para liberar la posición de bloqueo.
9. Deslice el cabezal de vapor lentamente por el suelo para ir limpiándolo al mismo tiempo. Cuando gire el asa, el cabezal de vapor girará hacia la izquierda y hacia la derecha.
10. Revise el indicador de nivel de agua de vez en cuando. Si el depósito contiene muy poca agua o no contiene agua, apague el dispositivo (mueva el interruptor I O On / Off a la posición O) y vuelva a llenar el depósito. NOTA: Si el depósito de agua está vacío, el dispositivo emite un fuerte zumbido. ¡Llénelo de nuevo con agua inmediatamente para evitar daños en el dispositivo!
11. Cuando haya terminado de limpiar el suelo o cuando desee lavar la tela del mismo, apague el dispositivo (coloque el interruptor de encendido / apagado I O en la posición O) y desconecte el enchufe de la toma de corriente. ¡Siempre tire del enchufe y nunca del cable!
12. Espere unos minutos hasta que el dispositivo se haya enfriado antes de quitar la tela. Tenga en cuenta que cuando estaciona el dispositivo, se puede formar un parche húmedo debajo del cabezal de vapor.

LLENAR EL DEPÓSITO DE AGUA

• Apague siempre el dispositivo antes de llenar el depósito de agua.
• Nunca vierta ningún agente de limpieza o aditivos en el dispositivo. Esto podría destruir el dispositivo y en este caso no se garantiza la seguridad del funcionamiento. Recomendamos que vierta preferiblemente agua destilada en el depósito de agua para evitar la calcificación, especialmente si el agua del grifo es muy dura.
Retire el tapón de sellado del depósito de agua. Vierta agua fría y limpia en la taza medidora que también se suministra. Vierta el agua en el depósito de agua. El depósito contiene hasta 350 ml. Inserte completamente el tapón de sellado en la abertura del depósito de agua.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

• Desenchufe siempre el dispositivo y deje que se enfríe por completo antes de limpiarlo.
• Use un paño suave y húmedo para limpiar la carcasa del dispositivo.
• Vacíe el agua restante del depósito de agua, no deje agua en el depósito si ya no va a utilizar el aparato.
• Para limpiar los depósitos de calcio que se acumulan dentro del depósito de agua, agregue una o dos cucharadas de vinagre blanco al depósito lleno de agua, cierre la tapa y luego agite el contenido. Advertencia: no encienda el vaporizador.
• La almohadilla de microfibra se puede lavar a máquina, use siempre un detergente suave y para obtener los mejores resultados, colóquela plana para que se seque.

ES

NORMAS DE PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE

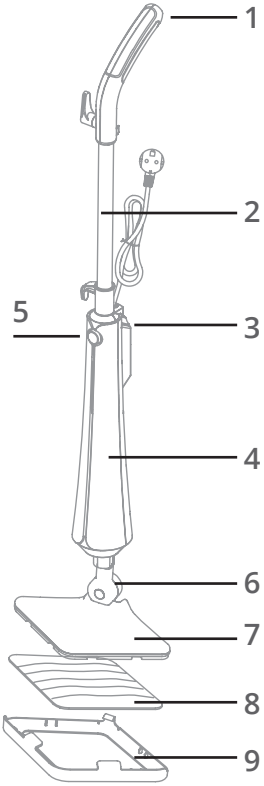
Este aparato no se debe desechar con los residuos domésticos cuando finalice su durabilidad, sino que se debe llevar a un centro de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos domésticos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje le avisa de este aspecto importante. Los materiales utilizados en este aparato se pueden reciclar. Mediante el reciclaje de electrodomésticos, usted contribuye a fomentar la protección del medioambiente. Consulte a sus autoridades locales para obtener información acerca del punto de recogida.

CUIDADOS IMPORTANTES

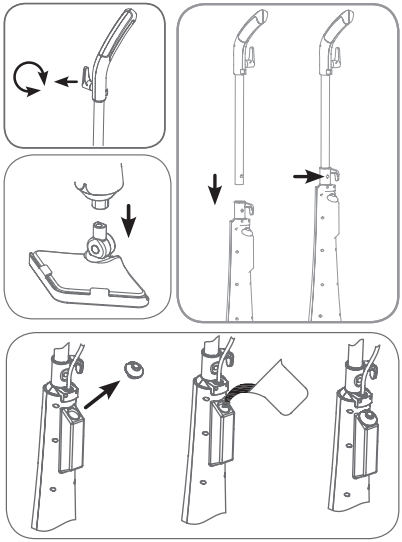
• Il produttore non è responsabile di eventuali danni e lesioni conseguenti alla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza. • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da personale con qualifiche analoghe per evitare rischi. • Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo e controllare che il cavo non possa rimanere impigliato. • Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana. • Questo apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico e deve essere utilizzato soltanto per gli scopi previsti. • L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età compresa fra 0 e 8 anni. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni sotto costante supervisione. L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza sotto supervisione o con adeguate istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e alla comprensione dei rischi impliciti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni. I bambini non devono eseguire interventi di manutenzione e pulizia almeno che non abbiano più di 8 anni e non siano controllati. • Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio nell'acqua né in qualsiasi altro liquido. • Tenere l'apparecchio e il relativo cavo lontano dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando è alimentato o si sta raffreddando. •Desligue o aparelho da tomada quando não o estiver a utilizar. •O líquido ou vapor não deve ser direccionado para equipamento que contenha componentes eléctricos, como o interior de fornos. •A abertura de enchimento não deve ser aberta durante a utilização, a ficha deve ser removida da tomada eléctrica antes de encher o reservatório de água • Aviso: tocar ou estar próximo pode provocar perigo de escaldão

PT

DESCRIÇÃO DAS PEÇAS



1. Alça
2. Tubo
3. Tanque de água
4. Corpo principal
5. Interruptor de alimentação
6. Cabeça de vapor
7. Fuso da cabeça de vapor
8. Almofada de microfibra
9. Planador de tapete



Dados Técnicos
Capacidade: 350ml
Tensão: AC220V-240V
Freqüência: 50Hz / 60Hz
Potência: 1300W

ANTES PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

• Perigo de sufocamento! Mantenha o material de embalagem longe de crianças e animais.

1. Desembale todas as peças e verifique os itens fornecidos para certificar-se de que eles estão completos, verifique se há danos no transporte. Se você encontrar algum dano nos componentes, não os use e entre em contato com o departamento de atendimento ao cliente.

2. Remova quaisquer fi lmes ou adesivos que possam estar presentes no dispositivo e nos acessórios.

UTILIZAÇÃO

- PERIGO DE ESCALADA! Nunca aponte o vapor para pessoas, animais ou plantas.
- PERIGO DE ESCALADA! Segure o dispositivo apenas pelo manípulo quando o estiver a utilizar.
- PERIGO DE ESCALADA! Depois de desligar o dispositivo, o vapor quente pode continuar a surgir por alguns segundos. O pé de limpeza, o pano de chão e o planador de tapete permanecerão quentes por um tempo. Esteja ciente disso e continue a manusear o dispositivo com cuidado imediatamente após ter sido desligado!

• Antes de usar o dispositivo, verifique sempre se há sinais de desgaste no pano do piso. Não use se apresentar sinais de desgaste ou se estiver danificado. Seu piso pode estar danificado.
• Use o dispositivo apenas se estiver em boas condições de funcionamento, se tiver sido totalmente montado e se o pano de piso tiver sido colocado.
• Nunca direcione o vapor em um local por mais de 10 segundos. Isso pode danificar a superfície.

Recomendamos que você varra o chão com uma vassoura ou limpe-o com um aspirador de pó antes de fazer qualquer limpeza a vapor.

1. Prenda ao pé de limpeza o pano do chão e, se você quiser limpar um carpete, o tapete planador.
2. Encha o reservatório de água (consulte o capítulo "Enchimento do reservatório de água").
3. Desenrole completamente o cabo de alimentação.
4. Para facilitar o manuseio do dispositivo, coloque o cabo de alimentação no suporte do cabo.
5. Insira o plugue principal em um soquete de plugue corretamente instalado que seja facilmente acessível.
6. Coloque o dispositivo em uma posição vertical. A articulação do pé de limpeza é travada na posição vertical. Coloque o dispositivo sobre uma superfície que possa ser exposta ao vapor quente, pois o vapor quente sai do pé de limpeza logo após ser ligado!
7. Rode o interruptor I O On / Off para a posição I. A luz de controlo vermelha no indicador do nível de água acende-se e indica que o dispositivo está a aquecer.
8. Aguarde até que a luz de controlo azul se acenda e saia vapor quente do pé de limpeza. Em seguida, segure o pé de limpeza com segurança com o sapato, segure a alça e abaixe-o suavemente em direção ao chão para liberar a posição de pé travada.
9. Deslize o pé de limpeza lentamente pelo chão. O chão é limpo enquanto você faz isso. Quando você gira a alça, o o pé de limpeza é girado para a esquerda e para a direita.
10. Verifique periodicamente o indicador de nível de água Se o reservatório contiver pouca água ou não houver água, desligue o dispositivo (coloque o interruptor I O On / Off na posição O) e encha novamente o reservatório. NOTA: Se o reservatório de água estiver vazio, o dispositivo emite um zumbido alto. Encha a água imediatamente para evitar danos ao dispositivo!
11. Quando terminar de limpar o chão ou quando quiser lavar o pano de chão, desligue o dispositivo (coloque o interruptor I O On / Off na posição O) e retire a ficha da tomada. Sempre puxe o plugue e nunca o cabo!
12. Aguarde alguns minutos até que o dispositivo tenha esfriado antes de remover o pano de piso. Por favor, note que quando você estacionar o dispositivo, uma mancha úmida pode se formar sob o pé de limpeza.

ENCHIMENTO DO RESERVATÓRIO DE ÁGUA

• Desligue sempre o aparelho antes de encher o reservatório de água.
• Nunca derrame qualquer agente de limpeza ou aditivos no dispositivo. Isso pode destruir o dispositivo e o trabalho seguro não é mais garantido. Recomendamos que você deite de preferência água destilada no reservatório de água para evitar calcificação, particularmente se a água da torneira for muito dura.

Puxe o tampão de vedação para fora do reservatório de água. Deite água fria e limpa no copo de medição que também é fornecido. Despeje a água no reservatório de água. O reservatório suporta até 350 ml. Insira o bujão de vedação até a abertura do reservatório de água.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

• Sempre desconecte o dispositivo e deixe-o esfriar completamente antes de limpar
• Use um pano macio e úmido para limpar a caixa do dispositivo.
• Esvazie a água restante do depósito de água, não permita que a água permaneça durante a noite no depósito de água.
• Para limpar depósitos de cálcio que se acumulam no interior do depósito de água, adicione uma ou duas colheres de sopa de vinagre branco a um depósito de água cheio, feche a tampa do depósito de água e agite o conteúdo. Aviso: não ligue o vaporizador.
• A almofada de microfibra é lavável na máquina, use sempre um detergente neutro e para obter melhores resultados, deixe-a secar.

ORIENTAÇÕES PARA A PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Este aparelho não deve ser colocado juntamente com os resíduos domésticos no final do seu tempo de vida útil, deve ser entregue num local adequado para reciclagem de aparelhos domésticos eléctricos e electrónicos. Este símbolo indicado no aparelho, no manual de instruções e na embalagem chama a sua atenção para a importância desta questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar electrodomésticos usados está a contribuir para dar um importante passo na protecção do nosso meio ambiente. Peça às autoridades locais informações relativas aos pontos de recolha.

ÖNEMLİ GÜVENLİK UYARILARI

• Güvenlik talimatlarını göz ardı ederek kullanılırsa, üretici hasardan sorumlu tutulamaz. • Şebeke kablosu hasar görmüşse, bir tehlikeyi önlemek için imalatçı, servis temsilcisi veya benzer kalifiye kişiler tarafından değiştirilmelidir. • Cihazı asla kablodan çekerek taşımayın ve kablonun dolaşmadığından emin olun. • Bu cihaz yalnızca evde ve yalnızca amacı doğrultusunda kullanılmalıdır. • Bu cihaz 0 ila 8 yaş arası çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Bu cihaz, cihazların güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından kullanımı konusunda denetim veya talimat verilmedikçe, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

• Çocuklar, cihazla oynamamalarını sağlamak için gözetim altında tutulmalıdır.

Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaşından büyük ve gözetim altında olmadıkça çocuklar tarafından yapılmamalıdır. • Elektrik çarpmasına karşı kendinizi korumak için, kabloyu, fişi veya cihazı suya veya başka bir sıvıya batırmayın. • Enerji verildiğinde veya soğuduğunda cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. • Kullanmadığınızda cihazın fişini prizden çekin.

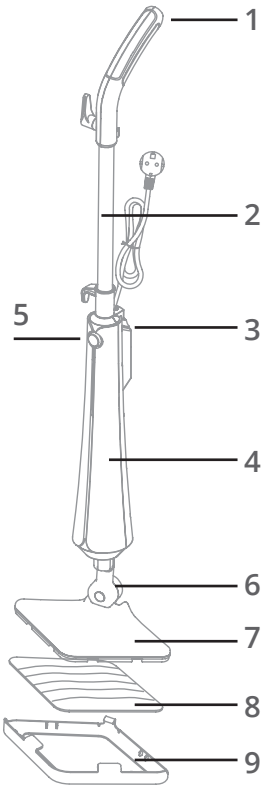
• Sıvı veya buhar, ısıtıcının içi gibi elektrikli bileşenler içeren ekipmanlara doğru yönlendirilmemelidir.

• Doldurma açıklığı kullanım sırasında açılmamalıdır; su haznesi suyla doldurulmadan önce fiş prizden çıkarılmalıdır.

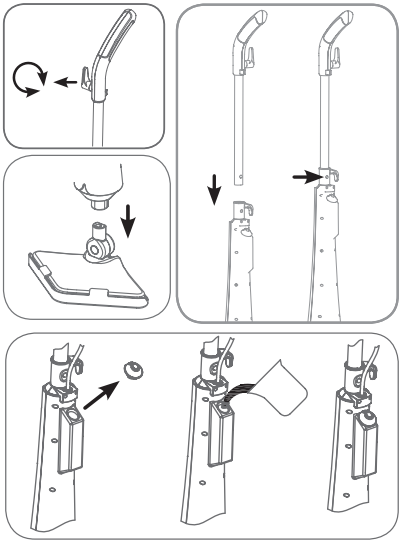
• Uyarı: Cihazın buhar çıkış kısmına dokunursanız veya ciha çıkışına yakınsanız haşlanma riski vardır.

PARÇA TANIMLARI

TR



1. Sap
2. Tüp
3. Su tankı
4. Ana gövde
5. Güç düğmesi
6. Buhar başlığı
7. Buhar kafası mili
8. Mikro fiber ped
9. Halı planörü



Teknik veri
Kapasite: 350ml
Voltaj: AC220V-240V
Frekans: 50Hz / 60Hz
Güç: 1300 W

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

• Boğulma tehlikesi! Ambalaj malzemelerini çocuklardan ve hayvanlardan uzak tutun.

1. Tüm parçaları ambalajından çıkarın ve tamamlandıklarından emin olmak için birlikte verilen parçaları kontrol edin ve nakliye hasarını kontrol edin. Bileşenlerde herhangi bir hasar bulursanız, bunları kullanmayın ve müşteri hizmetleri departmanına başvurun.
2. Cihazdan ve aksesuarlardan olabilecek tüm filmleri veya çıkartmaları çıkarın.

KULLANIM

- KORKUTMA TEHLİKESİ! Buharı asla insanlara, hayvanlara veya bitkilere doğrultmayın.
- KORKUTMA TEHLİKESİ! Cihazı yalnızca kulpundan tutarak tutun.
- KORKUTMA TEHLİKESİ! Cihazı kapattıktan sonra birkaç saniye sıcak buhar çıkmaya devam edebilir. Temizleme ayağı, zemin bezi ve halı örtüsü daha sonra bir süre sıcak kalır. Bunun farkında olun ve kapatıldıktan hemen sonra cihazı dikkatli kullanmaya devam edin!

• Cihazı kullanmadan önce yer döşemesinde her zaman aşınma olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir aşınma belirtisi gösteriyorsa veya hasar görmüşse kullanmayın. Döşemeniz zarar görebilir.
• Cihazı sadece iyi çalışır durumda, tamamen monte edilmiş ve zemin bezi takılmışsa kullanın.
• Buharı asla bir noktaya yaklaşık 10 saniyeden daha uzun süre yöneltmeyin. Bu yüzeye zarar verebilir.

Herhangi bir buharlı temizlik yapmadan önce zemini bir süpürge ile süpürmenizi veya elektrikli süpürge ile temizlemenizi öneririz.

1. Zemin ayağını temizleme ayağına takın ve halıyı temizlemek istiyorsanız halıyı kaydırın.
2. Su haznesini doldurun (bkz. "Su Haznesinin Doldurulması" bölümü).
3. Elektrik kablosunu tamamen açın.
4. Cihazın kullanımını kolaylaştırmak için, elektrik kablosunu kablo tutucuya yerleştirin.
5. Elektrik fişini, kolayca erişilebilen düzgün takılmış bir prize takın.
6. Cihazı dik konuma getirin. Temizleme ayağının eklemi dikey konumda yerine kilitlenir. Cihazı, açıldıktan kısa bir süre sonra temizleme ayağından sıcak buhar çıktığından cihazı sıcak buhara maruz kalabilecek bir yüzeye yerleştirin!
7. I O Açma / Kapama düğmesini I konumuna çevirin. Su seviyesi göstergesindeki kırmızı kontrol lambası yanar ve cihazın ısındığını gösterir.
8. Mavi kontrol lambası yanana ve temizleme ayağından sıcak buhar çıkana kadar bekleyin. Ardından temizleme ayağını ayakkabınızla sıkıca tutun, sapı tutun ve kilitli ayakta durma pozisyonunu serbest bırakmak için yavaşça yere doğru indirin.
9. Temizleme ayağını yavaşça zemine kaydırın. Bunu yaptığınızda zemin temizlenir. Kolu döndürdüğünüzde, temizleme ayağı sola ve sağa döndürülür.
10. Su seviyesi göstergesini zaman zaman kontrol edin Rezervuarda çok az su varsa veya hiç su yoksa, cihazı kapatın (I O Açma / Kapama düğmesini O konumuna çevirin) ve rezervuarı tekrar doldurun. NOT: Su haznesi boşsa, cihaz yüksek uğultulu bir ses çıkarır. Cihazın hasar görmesini önlemek için suyu derhal doldurun!
11. Zemini temizlemeyi bitirdiğinizde veya zemin bezini yıkamak istediğinizde, cihazı kapatın (I O Açma / Kapama düğmesini O konumuna getirin) ve elektrik fişini prizden çekin. Her zaman fişi çekin ve asla kabloyu çekmeyin!
12. Zemin bezini çıkarmadan önce cihaz soğuyana kadar birkaç dakika bekleyin. Cihazı park ettiğinizde temizleme ayağının altında ıslak bir yama oluşabileceğini lütfen unutmayın.

TR

SU HAZNESİ DOLDURMA

• Su haznesini boşaltmadan önce daima cihazı kapatın.
• Cihaza kesinlikle herhangi bir temizlik maddesi veya katkı maddesi dökmeyin. Bu, cihazı tahrip edebilir ve güvenli çalışma artık garanti edilmez. Özellikle musluk suyunuz çok sertse, kireçlenmeyi önlemek için su haznesine tercihen damıtılmış su dökmenizi öneririz.

Sızdırmazlık tıpasını su haznesinden çekin. Ayrıca verilen ölçüm kabına soğuk ve temiz su dökün. Suyu su haznesine dökün. Rezervuar 350 ml'ye kadar tutar. Sızdırmaz tapayı, su haznesinin ağzına gidebildiği kadar sokun.

TEMİZLİK BAKIM

• Temizlemeden önce daima cihazın fişini çekin ve tamamen soğumasını bekleyin.
• Cihazın muhafazasını temizlemek için yumuşak nemli bir bez kullanın.
• Su tankında kalan suyu boşaltın, su tankında gece boyunca suyun kalmasına izin vermeyin.
• Su haznesinde biriken kalsiyum birikintilerini temizlemek için, dolu bir su haznesine bir veya iki yemek kaşığı beyaz sirke ekleyin, su haznesi kapağını kapatın ve içindekileri sallayın. Uyarı: buhar ünitesini açmayın.
• Mikrofiber ped makinede yıkanabilir, daima hafif bir deterjan kullanın ve en iyi bakım sonuçları için kurumaya bırakın.

Ürünün doğru yok edilmesi.
Bu işaret, bu ürünün AB dahilinde evsel atıklarla birlikte uzaklaştırılmaması gerektiğini göstermektedir. Denetimsiz atıkların çevreye ve insan sağlığına olası olumsuz etkilere yol açmaması amacıyla, malzeme kaynaklarının sürdürülebilir bir şekilde yeniden kullanılabilmesini sağlamak için sorumlu davranarak ürünü geri dönüştürün. Kullanılmış cihazları iade etmek için lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanın ya da ürünü satın almış olduğunuz mağazaya başvurun. Bu kişiler ürünün çevreye dost bir şekilde geri dönüştürülmesi için teslim alabilir.

TÜKETİCİNİN SEÇİMLİK HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan; Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme, satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme, aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masraşarı satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme, imkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.

Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın; Garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.

Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin reddi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur. Satıcı tarafından Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Tüketici, çıkabilecek uyuşmazlıklarda şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

TAŞIMA ve NAKLİYEDE DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

Cihazınızı satın almış olduğunuz yerden hasarsız ve eksiksiz bir biçimde teslim aldığından emin olunuz. Aksesuar eksikliği veya cihazın hatalı depolama koşullarından dolayı kırık gibi çıkması durumlardan satıcıyı mağaza içinde anına bildiriniz. Gerekirse ürünü teslim almayınız. Ürünü teslim almanız durumunda yasal herhangi bir hak iddia etmeniz mümkün değildir.

Cihazınızı taşıma veya nakliye esnasında herhangi bir darbeye maruz bırakmayacak gerekli önlemleri alınız.

Cihazınızı kargo veya posta yoluya herhangi bir yere gönderirken mutlaka “sağlam bir koli içine” hasar görmeyecek şekilde ambalajlamasını yapınız.
Ürününüzün orjinal ambalajını satın alma tarihinden itibaren asgari 6 ay saklayınız.

ENERJİ TÜKETİMİ AÇISINDAN VERİMLİ KULLANIM

Cihazınızı kullanmadığınız zamanlar da güç kablosunu prizden çekiniz.

GÜVENLİK BİLGİLERİ

1. Tüm talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Açmadan önce, elektrik şebekenizin voltajının cihazın yanındaki/altındaki ürün üstü etiketinde belirtilen değerle aynı olduğundan emin olun.
2. **UYARI:** Islak zeminde cihazınızın elektrik kablosunun su ile temasını engelleyin.
3. Çocuklar tarafından ya da çocukların yakınında herhangi bir cihaz kullanılırken, yakın gözetim gerekir. Hiç bir zaman çocukların gözetimsiz cihaz çalıştırmasına izin vermeyin.
4. En iyi verimliliği sağlamak için cihaz kullanım talimatlarınıza uyun.
5. Cihazını sobalardan veya diğer ısı kaynaklarından uzak tutun. Isı ünitenin plastik, cam ve metal parçalarının deforme olmasına ve renk değiştirmesine neden olabilir.
6. Elektrik kablosunu prizden çekmeden önce cihazınızı gövdesindeki anahtardan kapatın. Hasarı önlemek için, lütfen fişi kabloyu çekerek değil, fişi tutarak çıkarın.
6. Cihazın etrafında ısıtıcı aletler olmalı. Cihazın etradında 20cmlik boşluk olmalı.
8. Bu cihaz, 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, algılama veya zihinsel becerileri yeterli olmayan veya deneyimli ve bilgili olmayan kişiler tarafından, gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımıyla ilgili talimatlar verildiği ve tehlikelerin anlaşılmasının sağlandığı koşullarda kullanılabilir.
9. Çocuklar cihazla oynamamalıdırlar.

Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

10. Cihazı temizlemeden ya da bakımını yapmadan önce, fiş prizden çıkarılmış olmalıdır.
11. Bir uzatma kablosu kullanılması önerilmez.
12. Cihaz düzgün şekilde çalışmıyorsa, güç kaynağını kapatın ve yetkili bir servis acentesine başvurun.
13. Güç kablosu hasar görmüşse, bir tehlikeyi önlemek için üretici veya servis acentesi tarafından veya benzer yetkili servis tarafından değiştirilmelidir.
14. Cihazınızı elektrik kablosundan tutarak taşımayınız.
15. Kullanılmadığı zamanlarda fişini çıkarın. Fişi prizden çıkarmadan önce, güç düğmesini kapatın.

KULLANIM HATALARINA İLİŞKİN BİLGİLER

Cihazınızı ısıtma aygıtlarına yakın yerlerde bulundurmayınız. Cihaza darbe uygulamayınız ve düşürmeyiniz. Cihazınızı nemli ve ıslak ortamlarda bulundurmayınız ve kullanmayınız.

TEKNİK DESTEK ve ÇAĞRI MERKEZİ

Değerli Müşterimiz,

En uygun fiyata en iyi ürünü vermenin yanı sıra; en iyi hizmeti vermenin de önemli olduğuna inanıyoruz. Bu nedenle her türlü soru, şikayet, görüş ve önerileriniz için 0850 433 54 94 numaralı Müşteri Hizmetlerimizden bize ulaşabilirsiniz. Ayrıca en güncel teknik servislerimizin iletişim bilgilerini web sitemiz üzerinden öğrenebilirsiniz.

Müşteri Hizmetleri
0850 433 54 94

www.kiwi-home.com
destek@kiwi-home.com

Tüketicinin Dikkatine:

Ürünlerimizle ilgili hizmetleri tam olarak alabilmek için aşağıdaki önerilere uymanızı rica ederiz:

1. Ürünü aldığınızda Garanti Belgesini mutlaka yetkili satıcınıza onaylattırınız.
2. Ürünü kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanınız.
3. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıdaki müşteri hizmetleri numarasına başvurunuz.
4. Teknik servisteki işiniz bittiğinde "Yetkili Servis Hizmet Fişi" almayı unutmayınız. Alacağınız bu Hizmet Fişi, ileride ürününüzde meydana gelebilecek herhangi bir sorunda size yarar sağlayacaktır.

GARANTİ SÜRESİ ve KULLANIM ÖMRÜ

Bu ürünün garanti süresi 2 (iki) senedir.
T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı'nca tespit edilen kullanım ömrü 10 senedir.

BMVA

Elektronik Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi

GARANTİ BELGESİ

ÜRETİCİ VE İTHALATÇI FİRMA

Ünvanı	:	BMVA ELEKTRONİK SAN. VE TİC. A.Ş.
Adresi	:	Osmangazi Mh, 2644. Sk. No:3/2 Kıraç-Esenyurt / Istanbul
Tel	:	0850 433 54 94
Yetkili Kişi	:	BMVA Elektronik Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi Gültepe Mh. Turg Sk. No: 2 34398 K.Çekmece/İST. Tel: 0212 580 05 05 Fax: 0212 580 05 15 Vergi Dairesi: K.Çekmece Vergi No: 178 076 9689 Sicil No: 987078
Ürünün Cinsi	:	Buharlı Mop
Markası	:	Kiwi
Modeli	:	KSC-4215
Teslim Tarihi ve Yeri	:	
Garanti Süresi	:	2 Yıl
Kullanım Ömrü	:	10 Yıl

SATICI FİRMA

Ünvanı	:	
Adresi	:	
Tel. Fax	:	
Fatura Tarihi ve No	:	
Teslim Tarihi ve Yeri	:	
İmza ve Kaşe	:	

Bu bölüm, ürünü satın aldığınız Yetkili satıcı tarafından imzalanacak ve kaşelenecektir.
Bu belgenin hazırlanması; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca hazırlanmıştır.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve en az 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11. maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,
b- Satış bedelinden indirim isteme,
c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
ç- İmkan varsa, Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

4. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar.
Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
İş Günü: Ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve pazar günleri dışındaki çalışma günlerini ifade eder.
5. Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
6. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
7. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
Garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
9. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
10. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Yukarıdaki hükümler sadece tarafı tüketici olan satışlarda uygulanır.

Tüketici: Ticari veya mesleki olmayan amaçlarla hareket eden gerçek veya tüzel kişidir.

Ürünün doğru yok edilmesi.

Bu işaret, bu ürünün AB dahilinde evsel atıklarla birlikte uzaklaştırılmaması gerektiğini göstermektedir. Denetimsiz atıkların çevreye ve insan sağlığına olası olumsuz etkilere yol açmaması amacıyla, malzeme kaynaklarının sürdürülebilir bir şekilde yeniden kullanılabilmesini sağlamak için sorumlu davranarak ürünü geri dönüştürün. Kullanılmış cihazları iade etmek için lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanın ya da ürünü satın almış olduğunuz mağazaya başvurun. Bu kişiler ürünün çevreye dost bir şekilde geri dönüştürülmesi için teslim alabilir.

Correct Disposal of this product

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Bu kullanma kılavuzu çevreye zarar vermeyecek ve geri dönüşüme uygun olacak şekilde üretilmiştir.

Bu kılavuz 6502 sayılı kanun ve tanıtma - kullanma kılavuzu yönetmeliğine uygun olarak düzenlenmiştir.

Bu garanti belgesindeki olabilecek tipografik yazım veya baskı hatalarından BMVA sorumlu değildir.

kiwi-home.com

İthalatçı Firma / Manufacturer-Importer
BMVA Elektronik San. Tic. ve A.Ş.
Osmangazi Mh, 2644. Sk. No:3/2
Kıraç-Esenyurt / Istanbul – Türkiye
Made in China - Menşei: Çin

Bu cihaz EEE ve AEEE yönetmeliğine uygundur.
This device appropriate for regulations according to Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
Üretim Tarihi/PD:11-2024/K3865

Cihazı kılavuzu okumadan çalıştırmayın.
Do not operate the device without reading the manual.

© 2020 BMVA. Tüm hakları saklıdır. Kiwi logosu BMVA'ya aittir. Diğer tüm logo ve markalar sahiplerine aittir. Yazım ve baskı hatalarından BMVA sorumlu değildir. *© 2020 BMVA. All rights reserved. Kiwi logo is owned by BMVA and registered. All other trademarks and signs are property of their owners. BMVA is not responsible for printing and composing mistakes.*